

TÉTANOS

Tetanus, commonly called lockjaw, is a bacterial disease that affects the nervous system. This disease is rare in the United States.

What are the symptoms of tetanus?

Symptoms may appear in 3 to 21 days following exposure, but usually appear 8-10 days after exposure. The first sign of tetanus is usually muscular stiffness in the jaw (lockjaw). This may be followed by stiffness of the neck, difficulty swallowing, rigidity of abdominal muscles and spasms.

How is tetanus spread?

The tetanus bacteria live throughout the environment and are commonly found in soil “dirtied” or contaminated with manure. The tetanus bacteria enter the body through a wound. It is not spread from person to person.

How long are people contagious?

Persons with tetanus are not contagious; it is not spread from person to person.

Who gets tetanus?

Persons who are not up to date on vaccines are the most likely to get the disease. Tetanus occurs more often in older people who have not received adequate booster doses of vaccine. Farm or dairy workers, who have contact with manure, are also at a higher risk of getting tetanus.

What treatment is available for people with tetanus?

Clean wounds promptly and thoroughly. Dead tissue should be removed by health care personnel. If the patient has not had a tetanus toxoid booster in the previous 10 years, a single booster injection should be administered on the day of injury. For severe wounds, a booster may be given if the patient has not been previously immunized with a series of at least three doses of toxoid. In some cases tetanus immunoglobulin may be needed.

Do infected people need to be kept home from school, work or daycare?

No. Persons may go to school, work or daycare. The wound should be kept well covered.

How can I protect myself and my family from getting tetanus?

- Keep up to date on immunizations. Diphtheria toxoid is usually combined with tetanus toxoid and pertussis vaccine to form a triple vaccine known as DTaP. This vaccine should be given at 2, 4, 6 and 15 months of age, and between 4 and 6 years of age. Everyone should also receive a combination of tetanus toxoid and diphtheria toxoid (Td) or tetanus toxoid, diphtheria toxoid and acellular pertussis (DTaP) every 10 years to maintain immunity.
- Clean wounds immediately after they occur and keep clean until completely healed.

TÉTANOS

¿Qué es el tétanos?

El tétanos es una enfermedad que afecta al sistema nervioso y está causada por una bacteria. A veces también se llama trismo. Esta enfermedad es rara en los Estados Unidos.

¿Cuáles son los síntomas del tétanos?

Los síntomas pueden aparecer de 3-21 días después de estar expuesto, pero normalmente aparecen de 8-10 días después de estar expuesto. La primera señal del tétanos es rigidez y cierre de la mandíbula (trismo). A esto le puede seguir rigidez en el cuello, dificultad al tragar, rigidez de los músculos abdominales y contracciones musculares violentas.

¿Cómo se transmite el tétanos?

La bacteria que causa el tétanos vive en nuestro entorno y normalmente se encuentra en el suelo que está ensuciado o contaminado con estiércol orgánico (que proviene de animales). El contacto con la bacteria se produce a través de heridas abiertas. No se transmite de persona a persona.

¿Por cuánto tiempo puede alguien con tétanos contagiar a otros?

Las personas que tienen tétanos no son contagiosas, esta enfermedad no se transmite de persona a persona.

¿Quién puede contraer el tétanos?

Es más posible que las personas que no tienen sus vacunas al día puedan contraer la enfermedad. El tétanos es más frecuente en personas mayores que no han recibido un refuerzo adecuado de la vacuna. Las personas que trabajan en granjas, que tienen contacto con el ganado o con el estiércol tienen un mayor riesgo de contraer la enfermedad.

¿Cómo se trata el tétanos?

Limpie las heridas inmediatamente y a fondo. El tejido muerto deberá ser removida por personal médico. Si el paciente no ha recibido una dosis de refuerzo de la vacuna en los últimos diez años, se debe administrar una inyección con este refuerzo el mismo día en que se hirió. En caso de heridas graves, se debe administrar el refuerzo si el paciente no ha recibido previamente al menos una serie de tres dosis de la vacuna. En algunos casos la inmunoglobulina de tétanos puede ser requerida.

¿Es necesario quedarse en casa y no ir a la escuela, a la guardería o al trabajo?

Las personas pueden ir a la escuela, a la guardería o al trabajo. La herida debe mantenerse bien cubierta.

¿Cómo puedo protegerme yo y también proteger a mi familia contra el tétanos?

- Vacúnese y mantenga al día sus vacunas. Normalmente la vacuna de la difteria se combina con el tétanos y la tos ferina, forman una única vacuna que se conoce como triple viral (DTaP por sus siglas en inglés). Esta vacuna se debe administrar a la edad de 2, 4, 6 y 15 meses, y después entre los 4 y 6 años. También todos deben recibir una vacuna de refuerzo combinada contra el tétanos y la difteria (Td) o contra el tétanos, difteria y tos ferina acelular (Tdap, por sus siglas en inglés) cada 10 años para mantener la inmunidad.
- Limpie las heridas inmediatamente cuando ocurran y manténgalas limpias hasta que se hayan curado por completo.